

DI'IDZA' LA'ITYA BZU SANTIAGO APÓSTOL LÈ'È GUICHI

*Use'ela' Santiago carta ni lao ben' nao xneza
Cristo, ben' nita' tu tu yedyi*

¹ Nè'èdi', Santiago, naca' ben' ruzu di'idza' ca mandado rue Diuzi lènè' xa'nro Jesucristo. Rgapa' le'e diuzi, le'e ben' naca chipchopa cue' ben' Israel, le'e ben' nao xneza Cristo, le'e ben' rdale duzè yedyi layu.

Naca Diuzi ta uzioñe'enè' ra'o

² Bicha', reya'ala' yedaohuele cati hue Diuzi le'e biti'tezi prueba ta ulu'en chi rnaole xnezè' du guicho du la'adyi'le.

³ Baquezi nezile caora hue Diuzi le'e prueba, lena' nacan ta gacalèn le'e suele dyè'èdi biusanla'adyi'le xnezè' cati gaca zèdi quiele.

⁴ Quie lena' reya'ala' huele purari suele dyè'èdi bi tazèdi gaca quiele dan' rnaole xneza Cristo cuenda gacale ben' nao xnezè' du guicho du la'adyi', gacale ben' bigapa falta.

⁵ Chi nu le'e binezile cabè' reya'ala' huele, ruen zi inabale lao Diuzi gacalènè' le'e ta inezile ca reya'ala' huele. Diuzi sí, huacalènè' le'e ta inezile. Biidza' Diuzi le'e dan' inabalenè' ta inezile ca reya'ala' huele.

⁶ Pero cati inabale Diuzi gacalènè' le'e, bihuele pensari chi usanla'adyi'nè' le'e, huacalècazè' le'e. Chi huele pensari usanla'adyi'nè' le'e, lena' naca

pensari quiele ca quie nisa yao zě ru'a be len,
reru'unnan len tzala' huio lao yu bidyi.

⁷ Nu ben' naca cana', bireya'ala' huenë' pensari
hue' Diuzi lëbë' ca ta inabanë' Diuzi.

⁸ Cana' naca quie yaca ben' rue cana', como
dan' chi racajë' chopa pensari, zëdi nacan quiejë',
na' biruejë' pensari inaojë' tuzi xneza Diuzi.

⁹ Na'ra rnia' le'e, bicha', ben' yëchi', ben' bi de
quie: Reya'ala' yedaohuele sule gusto cabë'
tahuen gula babë Diuzi quiele sunë' dispuesto ta
yezi'në' le'e guibá.

¹⁰ Lëscan' rnia' le'e, bicha', ben' uña'a, ben' bibi
rdziogue: Reya'ala' yedaohuele sule contento
cati rue benë' le'e bizinaquezi redzagalaole nun
quie naole xneza Cristo. Cana' reya'ala' huele
como dan' tzadica'zi za'le lao yedyi layu. Naca
quiele ca quie tu yo guixi' bisun zidza.

¹¹ Cati rna' oba zi' rbe' tala, cana' ibidyi guixi'
iguino yo quien, cana' rniti yela' badan quien.
Lëscana' nacarë quie yaca ben' uña'a. Tu chopa
dzazi rdajë' ruejë' negocio, caora na' laratitejë'.

Hue Diuzi ra'o prueba chi tali naoro xnezë'

¹² Huela'iya Diuzi nu ben' sue dyë'ëdi cabë'
prueba hue Diuzi lëbë', porque caora banaquë'
prueba, na'ra gaca quienë' ca quie ben' nuzu
coron ca coron nuzu rey. Hue' Diuzi lëbë' yela'
neban tuzioli cabë' unë' huenë' quie ben' nadyë'ë
lëbë'.

¹³ Cati racaro pensari huero tamala, bigacaro
pensari chi Diuzi rudze'në' ra'o pensari mala,
porque Diuzi biyu'unë' pensari ta huenë' tamala,
lëscan' birudze'në' ra'o pensari huero tamala.

14 Pero cani nacan: Pensari quieziro ruenan ra'o mandado huero ta rnazin quiero huero tamala.

15 Nun quie pensari mala yu'uro, lena' inën ra'o huero tamala cuëchin dula' xquia quiero. Na'ra cati baoyë dula' xquia quiero, barnabë'n ra'o, caora na' udyiagui'n ra'o.

16 Bicha', ben' nedyë'ëda', rnia' le'e bisi'le cuinle yë'.

17 Puro ta naca huen gula za' guibá gun Diuzi ra'o. Lëbë' nabëchinë' xni' guibá. Tuzi ca naca Diuzi tuzioli, bibetza'në'.

18 Según ca una Diuzi huenë' quiero dza na'te, cana' bënë' na'. Use'elë' di'idza' la'iya quienë' cuenda hue quiero quienë' gata' yela' neban quiero tuzioli. Naca quiero ca quie usecho nëro ta yezi' Diuzi.

Ni rguixogue'n ca re'en Diuzi huero inaoro xnezë' dyë'ëdi

19 Quie lena', bicha', rnia' le'e reya'ala' ye uzëmagale dyë'ëdi huele cuenda xti'idza' Diuzi. Reya'ala' huele pensari biinële con ganzi. Reya'ala' gacale benë' zëla'adyi', bigacale ben' huin'.

20 Porque chi rdza'ro rdilalëro laguedyiro, bisaque' huero tadya'a cabë' re'en Diuzi huero.

21 Quie lena' bira inaole huele ca tamala gula rue yaca benë'. Reya'ala' inaole huele ca naca di'idza' la'iya quie Diuzi ta bayu'u guicho laxta'ole, bihuele cuinle ben' zë. Pues fuerza valor nu'a di'idza' la'iya quie Diuzi ta gacalën ra'o yedyinro guibá.

²² Quie lena' uzule di'idza' huele mandado cabë' mandado rue di'idza' la'iya quie Diuzi. Biinaro tu yezilen, tu ina'zilen, porque chi tu yezilen, tu ina'zilen, cana' si'le cuinle yë'.

²³ Chi yeziro ina'ziro biuzuro di'idza' huero ca mandado rue xti'idza' Diuzi, naca quiero ca quie tu ben' rna' laohue lao huan.

²⁴ Tzadica'zi baona'në' laohuë' lao huan, na'ra bagula'adyi'në' bi naque laohuë'. Cana' naca quie ben' yezi ina'zi xti'idza' Diuzi. Tu rezinë' rna'zinë', na'ra bagula'adyi'në' len.

²⁵ Pero nu ben' re rna' dyë'ëdi xti'idza' Diuzi, bireza'la'adyi'në'n ruzunë' di'idza' ca na xti'idza' Diuzi, na'ra huela'iya Diuzi lëbë' cabë' ruenë'. Naca xti'idza' Diuzi di'idza' dya'atzegue. Ruen ra'o mandado chi hue quiero len gacaro ben' libre, suro contento cabë' ruero.

²⁶ Chi ina nu ben' naquë' ben' quie Diuzi, pero binezinë' hue'lënë' benë' di'idza' zëla'adyi', rnënë' di'idza' yaladyi' rulidzë' benë', na'ra rzi'në' cuinnë' yë'. Binaquë' sirve para gaquë' ben' quie Diuzi.

²⁷ Pero cani re'en Xuziro Diuzi huero inaoro dyë'ëdi xnezë', re'ennë' gacalëro xcuidi' huezëbi, re'ennë' gacalëro nigula baguti xquiuhue ta rdzioguenë', re'ennë' taro dyë'ëdi biinaoro neza mala cabë' tamala de lao yedyi layu.

2

Reya'ala' huero tuzi ca huelëro benë'

¹ Bicha', le'e ben' nao xneza Señor quiero Jesucristo, reya'ala' huele tuzi ca huelële benë'.

² Por ejemplo, chi za' ben' uña'a ga regu'udi'le, ben' yu'u tu anillo de oro z'benë', chi za'në' nacué' tu la'ari' dya'a, lëscan' chi za' tu ben' yëchi' nacué' tu la'ari' gula,

³ chi rapale bala'ana dyë'ëdi ben' uña'a rëbilenë': "Ure' gan' ni ga naca dya'a", pero chan' na' ben' yëchi' rëbilenë': "Ude uzuli na'la", o chi rëbilenë': "Ure' layu", cala tadya'a ruele dan' ruele cana'.

⁴ Chi biruele tuzi ca ruelële benë', biruele tahuen. Barulu'ena quiele biyu'ule pensari dya'a.

⁵ Bicha', ben' nedyë'ëda', uzëmagale dyë'ëdi cabë' rnia': Entre yaca ben' nita' lao yedyi layu, ulio Diuzi yaca ben' yëchi' tacuenda gaca huen gula quiejë' inaojë' xneza Cristo yedyinjë' guibá ga r nabë' Diuzi cabë' una Diuzi huenë' quie ben' nadyë'ë lëbë'.

⁶ Pero le'e baruele yela' stu' quie yaca ben' yëchi'. ¿Binezile ben' uña'a, ben' si' le'e yë', lëjë' cuanjë' ta de quiele hasta rehua'ajë' le'e lao ben' r nabë'?

⁷ ¿Binezile leyaquë' rnëbižoyaquë' quie Cristo, ben' naca Señor quiero, ben' rzëtoro laohue?

⁸ Chi tali uzule di'idza' ca mandado rue ley r nabë'ra quie Diuzi, baruele huen. Lëley na' rguixogue'n cani: "Idyë'ële lague dyile ca idyë'ële cuinle."

⁹ Pero chi biruele tuzi ca ruelële benë', cana' ruele xquia quiele, napale dula' biruzule di'idza' ca mandado rue Cristo ra'o.

¹⁰ Chi uzuro di'idza' con cabë' rna lao ley pca'n Diuzi lao na'a Moisés, pero na'a chi baoquixiro

tun cabë' mandado ruen ra'o, na'ra de dula' quiero ca quie ben' baoquixi yugulu mandado ruen.

¹¹ Pues dza na' una Diuzi rëbinë' ra'o: “Bireya'ala' talële nigula binaca zğulale”, pero lëscan' una Diuzi: “Bireya'ala' gutile benë'.” Quie lena' la'acazi birdalële nigula binaca zğulale, pero chi babëtile benë', naca quiele ca quie ben' biruzu ni tu di'idza' con cabë' rna lao ley quie Diuzi.

¹² Reya'ala' huele pensari dyë'ëdi tale du guicho du la'adyi'le como ben' hue cuenda lao Cristo chi bë quiele cabë' unanë' huele ta gacale ben' libre.

¹³ Pues con nu ben' biyeyëchi'la'adyi' benë', lëscan' biyeyëchi'la'adyi' Diuzi lëbë' dza gaca juicio. Pero con nu ben' beyëchi'la'adyi' benë', huenë' gan yeyëchi'la'adyi' Diuzi lëbë' dza gaca juicio.

Bireya'ala' tu yeziro xti'idza' Diuzi

¹⁴ Na' rnia' le'e bicha': ¿Ga rue dyin dan' inale rnaole xneza Cristo, chi biruzule di'idza' quienë' yeyëchi'la'adyi'le benë' ca mandado bënë' quiero? Chi huele cana', lena' rulu'en quiele binaole xneza Cristo, na' biyezi' Diuzi le'e yedyinle guibá.

¹⁵ Inaro chi zu nu bichiro, o nu zanro, ben' naorë xneza Cristo, pero rdzioguenë' zābanë', rdzioguenë' ta gaonë',

¹⁶ na'ra chi nu le'e inale rëbile ben' rdziogue, ben' bibi de quie: “Beyo dyë'ëdi. Utaco' cuino' quie tazaga. Udao dyë'ëdi”, pero bibi bë'lenë' ta idaconë' quie tazaga, bibi bë'lenë' ta gaonë', chi

cana' bële, ¿biži bële ta gacalële ben' rdziogue, bële cana'?

¹⁷ Cani nacan: Chi biuzuro di'idza' ca mandado bë Cristo ra'o, lena' rulu'en quiero binaoro xneza Cristo, lena' rulu'en quiero di'idza' dachi rnëro inaro naoro xneza Cristo.

¹⁸ Pero bala le'e inale biruen zi uzuro di'idza' ca mandado bë Cristo. Inale tu neziziro bidë' gutië' lë'ë yaga cruzo, quie lëzin yedyinro guibá. Pero në'ëdi' rnia' le'e, rucazin zi uzuro di'idza' ca mandado bë Cristo, porque chi biuzuro di'idza' ca mandado bë Cristo, lena' rulu'en quiero binaoro xnezë'.

¹⁹ Pues banezile dyë'ëdi tuzi Diuzi zu. Tahuen na' banezile cana'. Pero bigala'adyi'le banezirë yaca taxi'ibi' tuzi Diuzi zu. Pues hasta tu rzîziyacan rdzebiyacan quie Diuzi. Pero la'acazi neziyacan tuzi Diuzi zu, biyezi' Diuzi leyacan yeyoyacan guibá.

²⁰ Pero pensari tondo yu'ule. ¿Binezile di'idza' dachi rnëro chi inaro naoro xneza Cristo, na' biuzuro di'idza' ca mandado bënë' ra'o?

²¹ Na'ra blë'ë Diuzi xuzixta'oro Abraham ben' laxta'o yëri nun quie dan' bzu Abraham ca di'idza' bë'lë Diuzi lëbë'. Bzunë' zî'inë' Isaac lao ru'aba ca quie gun quie Diuzi lao laza bia guixi'.

²² Pues claro nacan cabë' bëlë Diuzi Abraham. Nun quie dan' bzu Abraham di'idza' ca mandado bë Diuzi lëbë', cana' blu'en quie Abraham talicazi uzudyi'ilënë' Diuzi.

²³ Cana' uzu di'idza' con cabë' rna lë'ë guichi la'iya quie Diuzi cani: "Como dan' uzudyi'ilë Abraham Diuzi, quie lena' blë'ë Diuzi lëbë' ben' laxta'o yëri." Cana' guca una Diuzi rëbinë'

Abraham: “Nacaro amigo.”

²⁴ Lëscan', claro nacan cala tu neziziro zu Diuzi, na' ilé'ënè' ra'o ben' laxta'o yèri, yezi'nè' ra'o. Pero lëscan' ruen zi uzuro di'idza' ca mandado ruenè' ra'o.

²⁵ Cana' bèlè Diuzi tu nigula guti' gusto quie lao Rahab dza na'te. Pues lëningula na' gucalënè' chopa ben' Israel, ben' bida balarazi dena' ca naca yedyi quienè'. Caora na' bè'ne' lëjè' posada quiejè'. Blu'enè' leyaquè' ga zu neza ta yezūnoyaquè' lao yedyi yeza'jè' balarazi, porque gu'un rey quie yedyi na' gutinè' lëjè'. Na' caora guca dilalè ben' yedyi quie nigula na', len ben' Israel, caora na' pte psela Diuzi nigula na' len familia quienè', bigutiyaquè'.

²⁶ Pues cani nacan: Cati babero bichi be quiero lu'u cuerpo quiero, cana' banati cuerpo quiero, bira bisirve. Lëscan' ra'o, chi biuzuro di'idza' huero ca mandado rue Cristo ra'o, nacaro ca quie ben' huati, bibi sirve inaro rnaoro xneza Cristo.

3

Reya'ala' gaparo cuidado cabè' di'idza' hue'lëro benè'

¹ Bicha', gapale cuidado cabè' ruele usèdile benè' xti'idza' Diuzi, porque nezile cabè' hue Diuzi quie ra'o ben' rusèdi. Nezile cati yezi' Diuzi cuenda quiero, na'tera inaba Diuzi ra'o chi bëro cuinro cabè' psèdiro benè' tula, cabè' psèdirojè' reya'ala' hueyaquè'.

² Yuguluro rquixiro, biru'elëro benè' puro di'idza' dya'a. Chi zu tu ben' birquixi, ben'

biru'elë benë' di'idza' mala, naquë' ben' laxta'o li, nezinë' inabë'në' cuinnë'.

³ Na' inia' le'e chopa ejemplo. Cati rudze'ro freno ru'a caballo, cana' ucaxoroba' ta tzahua'aba' ra'o gan' re'enro tziro.

⁴ Lëscan' ulehue pensari ca naca quie yaca barco. La'acazi nacan barco yela, la'acazi be fuerte rudyigan len, huaca usa' ben' rusa' len con tuzi yaga ta'a dao' ta tziolënë'n ga re'ennë' tzioguë'.

⁵ Cana' nacarë quie ludyiro. Nacan tu parte dao' bicu' cuerpo quiero, pero ruenan tazëla quiero. Lëscan' cana' nacarën quie tu gui' dao'. La'acazi nacan gui' dao'zi, tazë guixi' yaga uzeinan.

⁶ Naca ludyiro ca quie gui' re' gabila. Tanto ruelëro ludyiro tamala udyiagui'ro benë', cana' udyiagui'ro cuinro. Nun quie lena' quilon tazëdi gula quiero dza rdaro lao yedyi layu.

⁷ Huazaque' ucaxoro nutezi bia guixi', nutezi bguini, nutezi bëla. Pues hasta yaca bia yu'u lu'u nisa huazaque' ucaxoroba'.

⁸ Pero nunu saque' ucaxo ludyinë'. Bicueza ludyiro quilon tamala quiero. Naca ludyiro ca quie lei bëla ta yudzu veneno ta udyiagui' benë'.

⁹ Con tuzi ludyiro tzionla'adyi'ro Xuziro Diuzi, na' udze'de'ro laguedyiro, ben' bzalo Diuzi ca naquë' cuinnë'.

¹⁰ Tuzi ru'aro rero di'idza' huen tzionla'adyi'ro Diuzi, na' reron di'idza' mala udze'de'ro benë'. Bicha' bireya'ala' huele cana'.

¹¹ ¿Binezile ca naca ga ralo nisa? ¿Binezile biralo chopa cue' nisa gacan nisa zïxi, na' gacan

nisa sla'?

¹² Bicha', rnia' le'e: ¿Huazaque' cuia yaga hui tazíxi tula? Pues bisaque'. Lëscan', rnia' le'e: ¿Huazaque' cuia lao luba bedzuli' hui? Pues bisaque'. Lëscan' ga ralo nisa, bisaque' gacan nisa zña'a, na' gacan nisa zíxi.

Ca reya'ala' huero chi tali rioñe'ero quie xneza Cristo

¹³ Ca naca le'e, chi tali rioñe'ele quie xneza Cristo, reya'ala' huele tahuen cuenda ulu'en quie tali barioñe'ele. Reya'ala' huele ca rue ben' rioñe'e, bihuele cuinle ben' zë.

¹⁴ Chi racazë'le laguedyile, na' naca laxta'ole yaladyi'. Chi puro cuinzile re'enle gaca tahuen quiele, na' biinale rioñe'ele quie xneza Cristo, porque yë' rzi'le binaca tali ca nale.

¹⁵ Chi huele cana', cala pensari quie Diuzi yu'ule, den' pensari quie benë', pensari quie xan' taxi'ibi'.

¹⁶ Porque cati racazë' benë' laguedyiaquë', cati re'enyaguë' puro cuinziyaquë' gaca tahuen, quie lena' gaca tazëdi huaca dilayaquë', gaca zë cue' tamala.

¹⁷ Pero yaca ben' rioñe'e dyë'ëdi quie xneza Cristo, lëjë' sí, rnaoyaquë' tuzi xneza Cristo, biyu'ujë' pensari mala. Nacayaquë' ben' gaxo, ben' huen, ben' yu'u pensari, ben' reyëchi'la'adyi' laguedyi, ben' rguixogue' dyë'ëdi ca nacan, ben' rda du guicho du la'adyi'.

¹⁸ Con nu ben' rguilo ta cuëchi laxta'o benë' chizi, huaca huen quiejë' lao Diuzi, ruejë' ca re'en Diuzi huejë'.

4

Bireya'ala' taro cabë' rda yaca ben' nita' lao yedyi layu

¹ ¿Gaži za' ralo yela' huedila quiele? Pues za' ralon nun quie pensari mala yu'u lu'u guicho laxta'ole. Lena' runën le'e lu'u guicho laxta'ole rdale rdilalële laguedyile.

² Le'e re'enle ta de quie laguedyile, pero como binacan quiele, na'ra rutilë laguedyile cuenda si'le ta de quienë'. Rza'la'adyi'le ta de quie laguedyile, pero como biden quiele, na'ra rzulaole rdilale. Bide ta rdzioguele como dan' birnabalen lao Diuzi.

³ Chi inabalen lao Diuzi, bibi gunnë' le'e, porque dan' biyu'ule pensari dya'a inabalen. Yu'ule pensari ta huele ta rnazin quiele.

⁴ Le'e bire'enle inaole tuzi xneza Diuzi. ¿Binezile chi huelële tuzë ben' rudie xneza Diuzi, na' nacale enemigo quie Diuzi? Nutezi ben' re'en huelë tuzë ben' rudie xneza Diuzi, na'ra banaca ben' na' enemigo quie Diuzi.

⁵ Quie lena' rnën lë'ë guichi la'iya quie Diuzi cani: “Lega nedyë'ë Diuzi Bichi Be quienë', bdze'në' lënë' lu'u guicho laxta'oro.”

⁶ Cana' tazë racalë Diuzi ra'o. Lena' rguixogue'n lë'ë guichi la'iya quie Diuzi caniga: “Bire'en Diuzi ca rue ben' rue zë cuine, pero reyëchi'la'adyi' Diuzi yaca ben' nao xnezë' du guicho du la'adyi'.”

⁷ Quie lena' reya'ala' uzule di'idza' dyë'ëdi ca na Diuzi le'e. Chi bihue'le lato inabë' xan' taxi'ibi' le'e, cana' usanla'adyi'n le'e yezūnona.

⁸ Ulehuelë Diuzi tuzë, cana' huelë Diuzi le'e tuzë. Le'e, ben' napa dula' xquia, reya'ala' usanla'adyi'le pensari mala quiele. Le'e, ben' re'en inao chopa neza, ulehue pensari bi neza inaole.

⁹ Huele pensari ca bayëchi' raca quiele nun quie dula' xquia quiele. Biuzídyile ca ruele. Pues reya'ala' cuedyile gacale bayëchi'. Bisule alegre. Pues reya'ala' cue'le chizi yeyuele pensari cabë' raca quiele.

¹⁰ Ulequitzu zĩbile lao Diuzi, na'ra huenë' le'e ben' zë.

Bireya'ala' inëbižoro quie laguedyiro

¹¹ Bicha', bireya'ala' inëbižole mala quie laguedyile. Chi inëbižole quie laguedyile, ruen quiele rnëbižole quie ley pca'n Diuzi lao na'a Moisés. Chi inëbižole quie ley na', na' babële cuinle ben' r nabë'ra quie lao ley na'. Pero cabë' reya'ala' huele, reya'ala' uzule di'idza' cabë' rna lao ley na',

¹² porque tuzi ben' zu, ben' pca'n ley, ben' naca ben' r nabë'. Lëlëbë' ute uselanë' benë', o chi ise'elë' benë' lao gui' gabila. ¿Pero nuzĩ naca le'e re'enle inëbižole quie laguedyile?

Bineziro bi ta za' gaca quiero uxe

¹³ Ulezënaga le'e ben' rnë: "Na'a, uxe, sa'ro tzioro yedyi tula tzasuro tu iza huero negocio huero gan."

¹⁴ Pero nica nezile bi ta za' gaca quiele uxe. Quie lena' inaba' le'e, ¿cabiži naca quiero dza rdaro lao yedyi layu? Pues naca quiero ca quie tu beo lasi tzadica' reyulan.

15 Pero reya'ala' inale cani: “Chi re'en Diuzi, huazuro lao yedyi layu, huero bi dyin re'enro huero.”

16 Pero le'e, lega raxele huele cuinle ben' zē cabē' rnēle. Binacan huen ca ruele ruele cuinle ben' zē.

17 Chi le'e nezile huele tahuen, na' biruelen, lena' nacan xquia quiele.

5

Ni rguixogue'n cabē' naca quie ben' uña'a

1 ¡Ulezēnaga dyē'ēdi cabē' naca quie ben' uña'a! Reya'ala' cuedyiya'yaquē' quie tamala za' quieyaquē' yedzagalaoyaquē'.

2 Ca naca yela' uña'a quieyaquē', huabiagui'n gudzon itabon. Lēscana' nu zābajē' dya'a, huatabon gao biazidzo len.

3 Lēscana' oro plata quiejē', huabiagui'na gaca ditoguen. Ulu'en ca tamala bējē' bēlējē' ben' yēchi'. Lena' huen quiejē' ca quie ben' zūba lagui', uzeinan leyaquē'. Baptupajē' yela' uña'a quiejē' na'adza cati baruen bago iyudyi yedu quie yedyi layu.

4 ¡Le'e ulezēnaga! Rbedyi yaca ben' rue dyin quiejē', porque rezi'jē' cosecha quieyaquē', na' racayaquē' zi', pero birguizūyaquē' leyaquē'. Lena' raona leyaquē' xquia lao Diuzi. Na'ra Diuzi rnabē'nē' guibá, rnabē'nē' lao yedyi layu, banezinē' cabē' rusaca ben' uña'a yaca ben' rue dyin quieyaquē'.

5 Gan' ni lao yedyi layu, puro de lujo re'enyaquē'. Rza'la'adyi'yaquē' tuz ta rnan quie cuerpo quiejē'. Ruejē' baneza cuinziyaquē'.

Ruzëni' cuinyaquë' cabë' re'eni bëdyihuaga.
Baruen bago dza hue Diuzi leyaquë' castigo
gatiyaquë' ca rati bëdyihuaga.

⁶ Mandado quiejë' aochuguli yaca ben' r nabë'
ta gutijë' ben' bibi tamala bë, ben' birzaquë' hue
defender cuine.

*Reya'ala' cuezaro dyë'ëdi dza yeguida Cristo,
hue'lëro Diuzi di'idza'*

⁷ Pero le'e bicha', reya'ala' cuezale dyë'ëdi dza
cati yeguida Cristo lao yedyi layu. Naca quiero
ca quie ben' rue dyin guixi'. Rbezanë' yela' nisa
yo, na'ra gazanë' rbezanë' dyë'ëdi yezi'në'
cosecha ca naca ta rdzioguenë'.

⁸ Lëscan' le'e, reya'ala' cuezale dyë'ëdi huele
tuzi pensari, porque baruen bago dza yeguida
Jesucristo lao yedyi layu.

⁹ Bicha', biinële contra laguedyile, porque
huachugubë' Diuzi le'e chi inële contra
laguedyile. Naca Diuzi ben' ichugubë' quiero
yuguluro. Ilë'ëti'zi nerdziogue idyin dza huenë'
juicio lao yedyi layu.

¹⁰ Bicha', cabë' bë ben' profeta, ben' ulio Diuzi,
ben' udixogue' xti'idzë' dza na'te, bezueyaquë'
bedzagalaoyaquë', cana' reya'ala' huele le'e.

¹¹ Pues neziro huela'iya Diuzi nu ben' rzue
redzagalao, ben' biusan xneza Cristo. Babele
cabë' bë Job, ben' unita' tiempote. Dyë'ëdi
uzuenë' bedzagalaonë'. Lëscan' nezile cabë'
gucalë Diuzi lëbë', bro quienë' huen. Lena'
rulu'en reyëchi'la'adyi' Diuzi benë', re'ennë'
gacalënë' ra'o.

12 Nacan belao cabë' rnia' le'e ni, bicha'. Biugunle ta dyia guibá, biugunle ta de lao yedyi layu. Biugunle Diuzi con ganzi. Bisi'le benë' yë'. Dula'adyi'le inale: "Huzaque", dula'adyi'le inale: "Bisaque". Na'ra bihue Diuzi xquia quiele.

13 Chi nu le'e redzagalaole, reya'ala' ulidzale Diuzi hue'lënë' di'idza'. Chi nu le'e sule contento, reya'ala' gulale alabanza.

14 Chi nu le'e raca zhue'le, reya'ala' guëžile guida ben' napa dyin quie ben' nao xneza Cristo ta ulidzajë' Diuzi ga dele ilëpiyaquë' le'e aceite rzëtayaquë' lao Jesucristo.

15 Na'ra cati ulidzayaquë' Diuzi hue'lëyaquë' lëbë' di'idza' du guicho du la'adyi'yaquë', caora na' iyacale yeyue Diuzi le'e. Chi bële xquia, huezi'zë Diuzi dula' xquia quiele.

16 Quie lena' reya'ala' ixubalëpile lao laguedyile, ben' nao xneza Cristo, chi bële xquia. Lëscan' reya'ala' ulidzale Diuzi inabalenë' gacalënë' laguedyile, ben' nao xneza Cristo, cuenda sule huen. Huacalëcazi Diuzi nu ben' huen, ben' hue'lë lëbë' di'idza' du guicho du la'adyi'.

17 Bigala'adyi'le ca guca quie ben' profeta Elías. Guquë' benë' ca ra'o. Pero caora unabanë' Diuzi du guicho du la'adyi'në' ta bihuen nisayo, na'ra tzona iza yu gatzó biben nisayo.

18 Ude na' benabanë' lao Diuzi ta huen nisayo, na'ra bela' nisayo, bezi'yaquë' cosecha quieyaquë'.

19 Na'ra rnia' le'e bicha'. Chi nu laguedyile, ben' nao xneza Cristo, bapsanla'adyi'në' xneza

Cristo, reya'ala' gacalënenë' ta yenaohuë' xneza
Cristo tatula.

²⁰Reya'ala' inezile chi gacalële ben'
psanla'adyi' xneza Cristo ta yenaohuë' xneza
Cristo tatula, babële tahuen ta bicuiagui'në' bira
inaohuë' neza tula, neza zio gabila. Lëscan' nun
quie gucalënenë', huazi'zë Diuzi dula' xquia quie
ben' na', la'acazi napë' xquia zë. Amén.

Xti'idza' Diuzi
New Testament in Zapotec, Choapan
(MX:zpc:Zapotec, Choapan)

copyright © 1986 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Choapan

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Choapan [zpc], Mexico

Copyright Information

© 1986, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Choapan

© 1986, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Mar 2026 from source
files dated 29 Jan 2022
f44721e8-d767-55bd-8bcb-f1eb4965c7c2